

中南财经政法大学

2007 年招收攻读硕士学位研究生入学考试试题 A 卷

专业：外国语言学及应用语言学 (050211) 考试科目：法语
方向： 科目代码：211

注：所有试题答案均须写清试题序号并作在答题纸上，凡在
试题纸上答题，答案一律无效。

I. Structure grammaticale et vocabulaire (1 x 30 = 30 points)

Complétez les phrases suivantes en choisissant A, B, C, D. Faites le meilleur
choix parmi ces quatre propositions.

语法及词汇选择题。请在四个选项中选出一个正确答案

1. Les Américains ont beaucoup de _____ de télévision.
A) canaux B) chaînes C) lignes D) cables
2. J'ai beaucoup de disques, mais vous en avez encore _____ que moi.
A) autant B) mieux C) plus D) moins
3. L'aîné de mes trois fils est celui _____ je peux toujours compter.
A) à qui B) sur qui C) avec qui D) pour qui
4. Si tu veux des conseils, adresse-toi à quelqu'un _____ compétent.
A) de B) très C) moins D) plus
5. Hier soir, j'ai dîné avec un _____ ami.
A) Vieux B) vieille C) viell D) nouveau
6. J'aime beaucoup le café, peux-tu _____ servir un verre ?
A) me le B) t'en C) m'y D) m'en
7. Il n'y a que cinquante et une cartes dans ce jeu, où est _____ manque ?
A) elle B) celui qui C) ce qui D) celle qui
8. Faites attention _____ la circulation lorsque vous traversez la rue.
A) pour B) de C) à D) malgré
9. Je ne peux pas accepter son invitation _____ qu'elle ne vienne elle-même.
A) à moins B) bien C) pourvu D) à condition
10. Et si ma sœur _____ à l'heure, je ne serais pas venu avec vous.
A) arrive B) est arrivée C) était arrivée D) serait arrivée
11. C'est une affaire de _____ urgence.
A) tout B) toute C) tous D) toutes
12. Elles étaient _____ étonnées de voir ce qui s'est passé hier dans la rue.

- A) toutes B) toute C) toute D) tout
13. Si vous aviez manqué le train, qu'est-ce que vous _____.
A) feriez B) ferez C) aurez fait D) auriez fait
14. Nous espérons que vous _____ heureux toute la vie.
A) soyez B) serez C) seriez D) étiez
15. On ne doit pas penser seulement à _____ mais aussi aux autres.
A) elle-même B) eux-même C) lui-même D) soi-même
16. J'entre dans la maison _____ il vient de sortir.
A) d'où B) à la quelle C) par où D) où
17. Je suis triste qu'elle _____ très malade.
A) soit B) est C) serait D) sera
18. Ils sont de bons amis depuis des années, _____ seront-ils toujours ?
A) leur B) les C) le D) en
19. On a besoin de quelqu'un qui _____ mener à bien ce travail.
A) peut B) puisse C) pourra D) pourrait
20. Voici la maison _____ il est propriétaire.
A) où B) dans laquelle C) dont D) qu'
21. J'ai aperçu que cette année, il y avait moins de fleurs que d'habitude. C'est sans doute _____ la sécheresse.
A) à cause de B) en raison de C) grâce à D) comme
22. Les robes qu'elle _____ coûtent cher.
A) a acheté B) a achetée C) a achetées D) a achetées
23. Le peintre a montré un tableau _____ il est fier.
A) qu' B) dont C) où D) ce qui
24. _____ la clef de sa moto, il a été obligé d'y aller en métro.
A. perdu B. perdant C. ayant perdu D. avait perdu
25. Le téléphone a sonné au moment où _____ ma douche.
A) je prends B) j'ai pris C) je prendrai D) je prenais
26. La valise est tellement lourde _____ je ne peux pas la porter.
A) que B) sinon C) alors D) si bien que
27. Qu'est-ce que tu penses _____ cette situation ?
A) en B) à C) de D) pour
28. _____ s'est passé hier soir dans la rue Sophia ?
A) Qu'est-ce que B) Qu'est-ce qui
C) Qui est-ce qui D) Qui est-ce que
29. Combien de façons _____ le mois dernier ?
A) avez-vous appris B) avez-vous apprise

- C) avez-vous apprises D) apprenez-vous
30. Je préfère lire _____ d'aller au cinéma.
A) plutôt B) plus que C) sans D) plutôt que

II. Conjuguez les verbes.(1x5=5 points) 动词变位题

1. Si le temps nous permettait demain, nous vous (accompagner) _____ à la Grande Muraille.
2. Nous avons besoin d'un employé (connaître) _____ la situation du marché.
3. Il faut avant tout que je (aller) _____ donner à manger à mes petits.
4. Il est important que chacun (remplir) _____ son devoir.
5. J'espère que ce cours me (apprendre) _____ quelque chose sur la gestion.

III. Compréhension écrite(2x10=20 points) 阅读理解题

Lisez les textes suivants et répondez aux questions. Pour chaque question, il y a une seule réponse qui convient.

阅读下列短文后回答问题，每题只有一个正确答案。

Texte 1

Maurice : l'île de France, n'oubliez pas

Découverte par les Arabes, qui l'ont nommée Dina-a-Robi, l'actuelle île Maurice, indépendante depuis 1968, a été dominée par les Portugais, les Hollandais, les Français et les Anglais. L'âge d'or, de 1715 à 1810, a été le temps français. Ces quatre-vingt-quinze ans ont marqué, de façon, semble-t-il éternelle, l'amour du peuple mauricien pour la langue de Molière.

Etrange histoire d'amour que celle de cette île où les grands pères de la majorité des habitants sont venus des Indes, et où les Anglais sont pourtant restés soixante-trois ans de plus que les Français. Contrairement au Canada par exemple, les Anglais n'ont considéré l'île Maurice que comme une base militaire, alors que Mabe de la Bourdonnais avait pour ambition « une oeuvre de civilisation française ».

Aujourd'hui, si l'anglais demeure la langue officielle et celle des affaires, le français l'a remplacé dans la vie de tous les jours. A la radio, le français a 48% de temps d'antenne, contre 24% à l'anglais et 28% aux langues orientales. A la télé, c'est encore mieux: Au Parlement, « les choses très sérieuses se disent en anglais, les choses les plus belles en français », me disait récemment un ami mauricien.

1. Comment les Français appellent-ils cette île ?
A) Ils l'appellent Dina-a-Robi. B) Ils l'appellent l'île de France.

- C) Ils l'appellent l'île Maurice. D) Ils l'appellent l'île de Molière.
2. Combien d'années les anglais ont-ils occupé cette île ?
A) 158 B) 85 C) 63 D) 148
3. Quelle trace éternelle l'âge d'or a-t-il laissée aux Mauriciens ?
A) C'est celle de la base militaire des Anglais.
B) C'est celle de leur ancien nom Dina-a Robi.
C) C'est celle du Canada.
D) C'est celle de la langue de Molière.
4. Qu'entendez-vous souvent dans les rues de l'île Maurice ?
A) l'indien B) le portugais C) le français D) l'anglais
5. Au Parlement, si l'on annonce la visite officielle d'un chef d'état, on parlera _____.
A) l'indien B) le portugais C) le français D) l'anglais

Texte 2

Une affaire drôle

Aristide Brûlebois était un modeste comptable dans une entreprise qui fabriquait des boutons pour l'armée. Il ne faisait son travail que poussé par la nécessité car sa vraie vie était dans la rue. Il était avant tout un curieux de Paris, toujours à la recherche d'une dispute entre marchands ou femmes de ménage.

Chaque jour apportait sa surprise, mais ce mardi de juin fut étonnant. Il avait vu passé dans la rue, sur un très grand écran, gratuitement, un film comique. Rentré à la maison, il raconta à sa femme ce qu'il avait vu.

—J'ai vu boulevard des Italiens quelque chose d'extraordinaire. On passait directement sur le mur des images de film.

—Mais nous en avons déjà vu.

—Laisse-moi finir. D'abord, c'est incroyable, c'était gratuit. Je me demande vraiment où ils vont chercher l'argent pour faire tout ça. Enfin ! C'était une histoire de moutarde dans un restaurant. Des clients se lançaient de la moutarde comme de grands enfants. Ce qui me surprend le plus, c'est qu'un chien léchait de la moutarde. Tu imagines un chien mangeant de la moutarde ? On voyait même les clients se lécher eux aussi comme si ça avait été du lait au chocolat. Madame

2014

Brûlebois était aussi étonnée que son mari par tant de choses bizarres.

—Oui, c'est complètement idiot, dit-elle. Est-ce qu'on disait au moins la marque de la moutarde ?

—Je ne crois pas, je ne me souviens pas très bien, ah si, je crois, ça y est, que c'était... Amora la moutarde de Dijon.

6. Quand s'est-il passé la scène de l'histoire ?

- A) C'était le début des films de publicité.
- B) C'était au 18^e siècle que la scène s'est passée.
- C) C'était dans les années 60.
- D) La scène s'est passée dans le boulevard des Italiens.

7. M. Brûlebois passe-t-il la plupart de son temps à l'entreprise ?

- A) Oui, parce qu'il est comptable de l'entreprise.
- B) Oui, il fabrique des boutons tout le temps à l'entreprise.
- C) Non, il travaille quand c'est nécessaire.
- D) Non, parce qu'il doit vendre des boutons dans la rue.

8. A qui voulait-il raconter la surprise ce jour-là ?

- A) A ses deux enfants et sa femme.
- B) A ses amis de l'entreprise.
- C) Aux femmes de ménage de la rue.
- D) A sa femme seulement.

9. Parmi les phrases suivantes, laquelle signifie que sa femme croit ce qu'il a dit ?

- A) « Est-ce qu'on disait au moins la marque de la moutarde ? »
- B) « Ah si, je crois, ça y est. »
- C) « Mais nous en avons déjà vu. »
- D) « C'est complètement idiot. » a dit sa femme.

10. Après avoir vu le film, qu'est-ce qui étonne M. Brûlebois le plus ?

- A) Il se demande où ils vont chercher l'argent pour faire tout ça.
- B) Même le chien lèche aussi cette marque de moutarde.
- C) C'est le grand écran qui l'étonne le plus.
- D) Ce sont les clients du restaurant qui l'étonnent le plus.

IV. Traduction(3x5=15 points) 汉译法

1. 好好休息吧！明天我们要在太阳底下走一大段山路呢。
2. 即使大学毕业，我仍然希望继续学习。
3. 你跟邻居的关系好吗？你是不是跟人有纠葛？
4. 我建议你到农村去度假，我想，今天夏天海边会有不少人的。
5. 我们去搞一次野餐好吗？带上你的照相机。

V. Version(10x2=20 points) 法译汉

Texte 1

Les magasins à grande surface connaissent un succès de plus en plus grand depuis la Seconde Guerre mondiale : en effet, la population a beaucoup augmenté et la vie a changé.

Au centre des villes, la circulation est plus difficile : les rues y sont étroites et on ne se gare pas facilement. Beaucoup de gens préfèrent donc les magasins à grande surface qui, situés en dehors des villes, prévoient toujours des parkings pour leurs clients et proposent d'ailleurs les meilleurs prix pour beaucoup d'articles.

D'autre part, 53,20% des femmes de 25 à 55 ans travaillent : elles ont donc moins de temps pour faire leurs courses. Or, dans les supermarchés et les hypermarchés, on trouve tout et très rapidement. Sur les rayons, la plupart des produits sont déjà enveloppés dans des sacs en plastique : on peut se servir soi-même.

Enfin, le niveau de vie des Français a augmenté : ils possèdent tous une voiture et un réfrigérateur : ils peuvent donc faire des provisions pour une longue durée.

www.docin.com



Texte 2

Nos enfants n'ont pas fini de nous étonner. Non seulement ce sont eux qui poussent parents et grands-parents à investir dans des machines électroniques qui viennent par milliers trôner dans les salons des foyers français, mais voilà qu'ils retrouvent leurs ordinateurs à l'école. Mieux : écrans et claviers envahissent les salles de classe, faisant comprendre aux derniers pédagogues rétifs à cette innovation que leurs combats passés sont désormais de l'histoire ancienne. Dans les salles de classe, l'Internet que les élèves se retrouvent chez eux, le soir, devant leurs écrans pour effectuer leurs travaux scolaires. A l'école aussi, la révolution de l'Internet avance à pas de géant.

VI Expression écrite (10 points) 写作

Ecrivez une composition d'après le sujet donné, il faut écrire 100 mots au minimum. 请按作文题写一篇不少于 100 字的作文。

Est-il utile d'apprendre la seconde langue étrangère?

中南财经政法大学

2009 年招收攻读硕士学位研究生入学考试试题 A 卷

专业名称：外国语言学及应用语言学（050211） 科目名称：法语

方向名称： 科目代码：211

注：所有试题答案均须写清试题序号做在答题纸上，凡在试题纸上答题，
答案一律无效。

I. Complétez chaque phrase par l'une des quatre solutions qui vous sont proposées : (1x20=20 points) 单项选择题。

1. Vous avezchance!!
A de la B la C une D quelque
2. Nous aimons cette ville,beaucoup de grands hommes sont nés, ont vécu et sont morts.
A d'où B dont C où D que
3. Nous voilà à Paristrois mois.
A pendant B dans C il y a D depuis
4. Ils ne veulent pas quitter la ville ils aiment beaucoup.
A où B qui C qu' D dont
5. Je ne sais pas _____ vous attire le plus en Suisse.
A ce que B qu'est-ce qui C ce dont D ce qui
6. Même les vieilles lignes du métro ont _____ nouvelles voitures, et toutes _____ nouvelles voitures ont _____ portes automatiques !!! Attention aux portes automatiques!
A des, les, des B les, des, les C de, les, des D de, les, les
7. On travaille 5 jours _____ semaine en général.
A chaque B par C tout le D le
8. _____ est dans votre poche ?
A Qu'est-ce que B Qu'est-ce qui C Qui est-ce que D Qui est-ce qui
9. Il lui faut _____ pour réfléchir.
A le temps B du temps C des temps D les temps
10. Qu'est-ce que tu pratiques _____ sport?
A un B comme C pour D par
11. _____ -- moi un coup de main., si tu es libre.
A Donnes B Donnez C Donneras D Donne
12. Faites attention la circulation quand vous traversez la rue.
A à B de C pour D par
13. Quelle surface mesure votre classe? Elle mesure six mètres _____ cinq.
A sur B à C de D pour

14. Je me trouve dans un hôtel magnifique, avec piscine et tennis, des fleurs et des plantes verts partout, et j'ai une grande chambre qui donne _____ la mer.
A à B sur C pour D de
15. On dit que les vins français sont _____ du monde.
A meilleurs B le meilleur C les meilleurs D meilleures
16. _____ est la nouvelle que la radio a déclaré ce matin?
A Quelle B Laquelle C Quel D Que
17. -- Combien de livres avez-vous lus ?
-- Nous en avons _____ dix.
A lu B lue C lus D lues
18. Ils sontheureux.
A toute B toutes C tout D tous
19. Elle était très fatiguée, parce qu'elletoute la journée à nager.
A passait B avait passé C passe D avait passée
20. Le quartier où j'habitetranquille, mais onune usine au bout de la rue il y a deux mois. Et depuis, il y a toujours beaucoup de bruit.
A a été ; a installé B était ; a installé
C était ; installait D a été ; installait

II. Complétez avec le temps et le mode qui convient (1x10=10 points)

用动词合适的时态和语式填空。

1. Montrez-moi les lettres que vous _____ le mois dernier.(recevoir)
2. La Fédération internationale de Football association (FIFA) _____ en 1904 à Paris par sept associations de Football.(créer)
3. Les Martin _____ le petit-déjeuner quand le facteur est arrivé.(préparer)
4. Je ne crois pas qu'il _____ passer l'examen.(pouvoir)
5. Est-ce que les enfants _____ les mains avant de se mettre à table?(se laver)
6. Hier matin, Marie est allée dans un grand magasin et Catherine l'accompagnait. Quand elles y sont entrées, il y _____ déjà beaucoup de monde.(avoir)
7. Une cinquantaine de tableaux _____ à Marseille dans la nuit de vendredi à samedi.(voler)
8. Tu pourras venir avec moi à condition que ta mère _____ d'accord.(être)
9. Les amis _____ dans la rue (se rencontrer)et _____ bonjour.(se dire)

III. Réécrivez ces phrases avec les pronoms qui conviennent (2x5=10 points)

用合适的代词代替划线部分，改写整个句子

1. Nous avons rendez-vous avec nos amis devant le cinéma.
2. Nous allons parler de nos projets à nos amis.

3. Attendez, Je vais réfléchir à ce problème.

4. J'ai oublié mes lunettes au bureau.

5. Je vais offrir ce cadeau à Pascal.

IV. Choisissez la reformulation qui a le sens le plus proche de la phrase originale (2x 5=10 points) 选择与原句意思最相近的一句

1. Son état de santé résulte d'un excès de travail.

- A. Son travail n'est pas adapté à son état de santé.
- B. S'il travaille moins, il serait en meilleure santé.
- C. S'il était en meilleure santé, il travaillerait davantage.
- D. Sa bonne santé vient d'un excès de travail.

2. Le spectacle est à la portée de toutes les bourses.

- A. Tous les boursiers peuvent le voir.
- B. Chaque spectateur porte une bourse
- C. Ce spectacle n'est pas cher
- D. C'est un spectacle pour tous, tout le monde peut le comprendre

3. Je ne crois pas que vous soyez à la hauteur de cette tâche

- A. Je ne crois pas que vous accordiez de l'importance à cette tâche
- B. Je ne crois pas que vous soyez capable d'accomplir cette tâche.
- C. Je ne crois pas que vous soyez content de cette tâche
- D. Je ne crois pas que vous vouliez remplir cette tâche

4. Je déteste ce quartier : à 9h du soir, toutes les rues sont désertes.

- A. Je déteste ce quartier : à 9h du soir, il n'y a personne dans les rues!
- B. Je déteste ce quartier : à 9h du soir, toutes les rues sont poussiéreuses !
- C. Je déteste ce quartier : à 9h du soir, toutes les rues sont bruyantes !
- D. Je déteste ce quartier : à 9h du soir, il n'y a plus de moyens de transport !

5. Pour toutes réponses, elle s'est contentée d'ébaucher un sourire.

- A. Elle a répondu en souriant, elle était contente.
- B. Elle a été contente de sa réponse, elle a souri.
- C. Elle était contente de ne pas avoir à répondre par un sourire.
- D. Elle n'a pas répondu, elle n'a fait que sourire.

V. Compréhension écrite(2x10=20 points) 阅读理解题

Texte 1 « Un vrai bonheur ! »

Je vous félicite pour votre dossier Maigrir en mangeant. J'ai suivi plusieurs régimes qui malheureusement ont toujours échoué car je ne pouvais pas manger à ma faim. Vos arguments scientifiques m'ont convaincu. J'équilibre chaque jour mes repas comme vous l'avez indiqué dans votre article en mangeant la quantité que je désire, un vrai bonheur ! En plus, la plupart des recettes sont délicieuses, j'ai commencé ce régime depuis une semaine seulement et j'ai déjà perdu un kilo, et surtout, je n'ai plus la faim au ventre.

1. Sous quelle rubrique peut-on trouver ce document extrait d'un magazine ?
 - A. Manger équilibré.
 - B. Nos suggestions.
 - C. Le courrier des lecteurs.
 - D. Recettes de la semaine.

2. Pour quelle raison cette personne est-elle satisfaites du régime ?
 - A. Elle mange des aliments très riches et variés.
 - B. Elle a maigri très rapidement sans s'alimenter.
 - C. Les quantités de nourriture ne sont pas limités.
 - D. Les recettes ne lui donnent pas envie de manger.

Texte 2 Partager la connaissance

Il est tout à fait naturel que les Français parlent et écrivent dans leur langue. Mais il est souhaitable, aussi, qu'ils soient entendus, lus et compris, et pas seulement à l'intérieur de l'hexagone. Sur un demi-million d'articles scientifiques publiés chaque année, un gros tiers vient des Etats-Unis d'Amérique, un petit tiers de l'Europe, un douzième du Japon, et le reste d'ailleurs. De là à annoncer qu'un article écrit en français ne contribue pas à l'avancement de la science et à la réputation de l'auteur avec la même efficacité que s'il était en anglo-américain, langue massivement majoritaire dans la production scientifique, il n'y qu'un pas à franchir.

Les scientifiques français écrivent en anglais. Les journaux scientifiques français, de plus en plus européens d'ailleurs, publient un peu en français et beaucoup en anglais. Pour conclure, un conseil aux francophones. Vous souhaitez défendre notre langue : apprenez les langues des autres. Ainsi, lorsque vous parlerez français, ici ou là, dans le reste du monde, vous pourrez le faire en toute assurance, sachant qu'il vous serait loisible de commuter sur un autre registre si cela s'avérait nécessaire, ou simplement courtois.

3. Comment comprenez-vous : « Il est souhaitable, aussi, qu'ils soient entendus, lus et compris et pas seulement à l'intérieur de l'hexagone. »
 - A. Il est souhaitable que le français soit totalement compris en France.
 - B. Il est souhaitable que les Français se comprennent tous entre eux.

- C. Il est souhaitable que les Français se comprennent les langues étrangères.
D. Il est souhaitable que le français soit compris hors des frontières françaises.
4. Selon l'auteur,
A. Les scientifiques lisent essentiellement les articles écrits en français.
B. Les scientifiques n'apprécient pas le contenu des articles écrits en français.
C. Les scientifiques lisent majoritairement les articles écrits en langues étrangères.
D. Les scientifiques français pour être lus, doivent écrire en anglais.
5. La conclusion de l'auteur est que
A. Il n'est pas impoli pour un Français de parler français à l'étranger.
B. La meilleure façon de défendre sa propre langue est d'être plurilingue.
C. Tous les Français peuvent parler une langue étrangère si cela est nécessaire.
D. Le devoir des francophones est de parler français en toute occasion.

Texte 3 Soins cutanés des Français et le soleil

Nous nous intéressons à notre santé et aussi à notre beauté. Et on sait que sans soleil, il n'y aurait pas de vie sur la Terre. Pour bon nombre de nos compatriotes, il représente en outre une indispensable source de beauté. Aussi bien les hommes que les femmes estiment important d'avoir un joli hâle doré qui, selon eux, fait chic et leur donne une allure sportive.

Le bronzage solaire n'est rien de plus qu'une protection cutanée. Précisément, le bronzage tant recherché par les adorateurs du soleil n'est autre qu'une pellicule protectrice produite par la peau pour se protéger des rayons ultraviolets. Pour se protéger efficacement, il faut connaître son type de peau et sa durée d'autoprotection. Selon l'indice de protection choisi sur le produit solaire, cette durée d'autoprotection peut même être rallongée.

La peau humaine peut être divisée en quatre types : le type celte(2%), l'Européen à peau claire (12%), l'Européen à peau foncée (78%), me type méditerranéen (8%). La durée d'autoprotection du premier type est de 5 à 10 minutes ; celle du deuxième type : de 10 à 20 minutes ; celle du troisième type : de 20 à 30 minutes ; celle du quatrième type : de 40 minutes...

6. Laquelle des phrases suivantes correspond au texte ?
A. Peu de Français considèrent le soleil comme une source de beauté.
B. Pour beaucoup de Français, le soleil correspondant à une source de beauté.
C. De nombreux Français appellent le soleil une indispensable source de beauté.
D. Pas mal de Français constatent que le soleil est une indispensable source de beauté.
7. Comment la peau se protège mieux ?
A. Il faut être bronzé longtemps chaque fois.
B. Il faut être bronzé peu de temps chaque fois.
C. Il faut être bronzé selon son type et sa durée d'autoprotection.
D. Il faut éviter toujours du soleil.

8. Laquelle es phrases suivantes correspond à « le bronzage tant recherché par les adorateurs du soleil n'est autre qu'une pellicule protectrice produite par la peau pour se protéger des rayons ultraviolets. » ?
- A. Le bronzage tant recherché par les adorateurs du soleil n'est pas une bonne façon de protéger la peau.
 - B. Le bronzage tant recherché par les adorateurs du soleil est équivalent à une pellicule protectrice produite par la peau pour se protéger des rayons ultraviolets.
 - C. Le bronzage tant recherché par les adorateurs du soleil est seulement une pellicule protectrice produite par la peau pour se protéger des rayons ultraviolets.
 - D. Le bronzage solaire est un bon moyen d'avoir une pellicule protectrice produite par la peau pour se protéger des rayons ultraviolets.
9. « se protéger des rayons ultraviolets. » veut dire
- A. garantir des rayons ultraviolets
 - B. défendre des rayons ultraviolets
 - C. se défendre des rayons ultraviolets
 - D. abriter des rayons ultraviolets
10. « L'Européen à peau claire » signifie
- A. des Européens qui ont une peau claire.
 - B. Un Européen qui a une peau claire.
 - C. Une peau claire de l'Européen
 - D. Le type européen à peau claire

VI. Traduction(2x5=10 points) 汉译法

1. 如今，妇女和男人一样工作，但找一份好工作很难。
2. 他生病了，头痛，嗓子痛，睡不好觉。
3. 她到巴黎已经有一周了，她非常喜欢这个城市，因为有许多伟人在这里生活过。
4. 无论冬夏，他都起得很早，吃完早饭就去上学了。
5. 他向一位朋友打听大学生食堂的地址，在那里花钱不多但吃得好。

VII. Version (2x5=10 points) 法译汉

1. Le dîner est un gros repas de la journée, il y a souvent de la soupe à la place des salades.
2. Au printemps, le ciel est clair et bleu, le soleil brille, il fait beau.
3. Ce pays est célèbre par ses vins, ses parfums et ses fromages dans le monde.
4. Michel a passé ses vacances dans ce village où son oncle tient un petit café.
5. Il a besoin d'un dictionnaire français-chinois pour traduire cet article.

VIII. Expression écrite (10 points) 写作

Ecrivez une composition de trois paragraphes. La première phrase de chaque paragraphe a été donnée. Vous le continuez en suivant l'idée donnée. Il faut écrire 200 mots au minimum. 请按作文题写一篇作文，分为三段，每段的第一句话按已给出的提示内容继续写。作文字数不少于 200 字。

Mon ami(e)

1. Mon ami(e) s'appelle
2. Mon ami(e) aime....
3. Je garde toujours un souvenir très profond...

www.docin.com